

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 18 (1964)

**Heft:** 1: Utopie und Realität in der Stadtplanung = Utopie et réalité dans l'urbanisme = Utopia and reality in city-planning

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

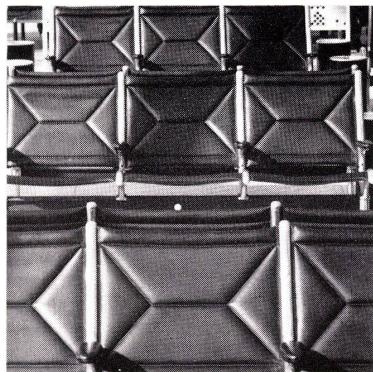
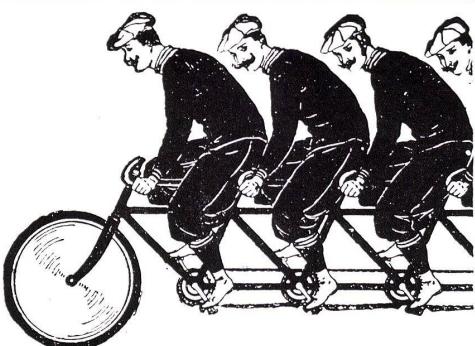
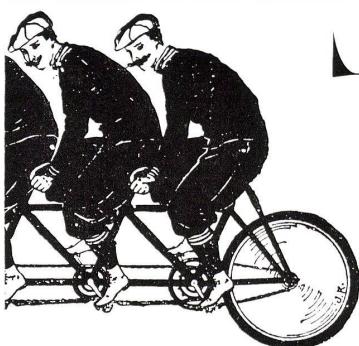
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



HERMAN MILLER  
COLLECTION

# TANDEM SEATING

von Charles Eames



TANDEM SEATING  
zum Warten...

auf Flugplätzen, in Geschäftsräumen, Museen, im Theater, in Spitälern und Warteräumen aller Art.

TANDEM SEATING überall dort, wo Warten Erholung, Entspannung und Vergnügen sein soll.

Das von Charles Eames entwickelte TANDEM SEATING verwöhnt den Wartenden wirklich mit echtem Sitzkomfort, TANDEM SEATING ist zudem elegant, für intensivsten Ge-

brauch konstruiert und leicht zu pflegen.

Sein Steckbrief: schwarze Vinylpolster, eingespannt in einen Gußaluminiumrahmen mit Stahlträger und Aluminiumfüßen. TANDEM SEATING ist äußerst robust; im Falle von Vandalismus können die Vinylpolster von Sitz und Rückenlehne leicht ersetzt werden.

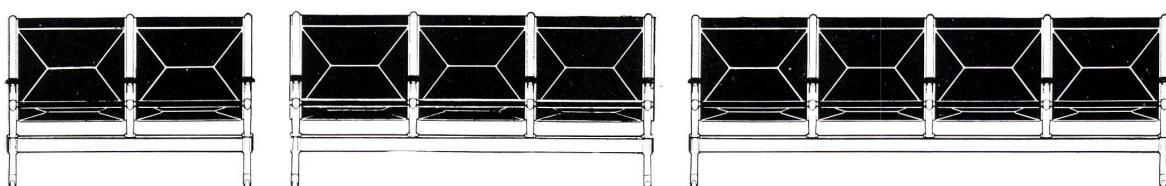
Einheiten von 2 bis 10 Sitzen oder von 5 bis 10 Sitzen, wenn Rücken gegen Rücken montiert.

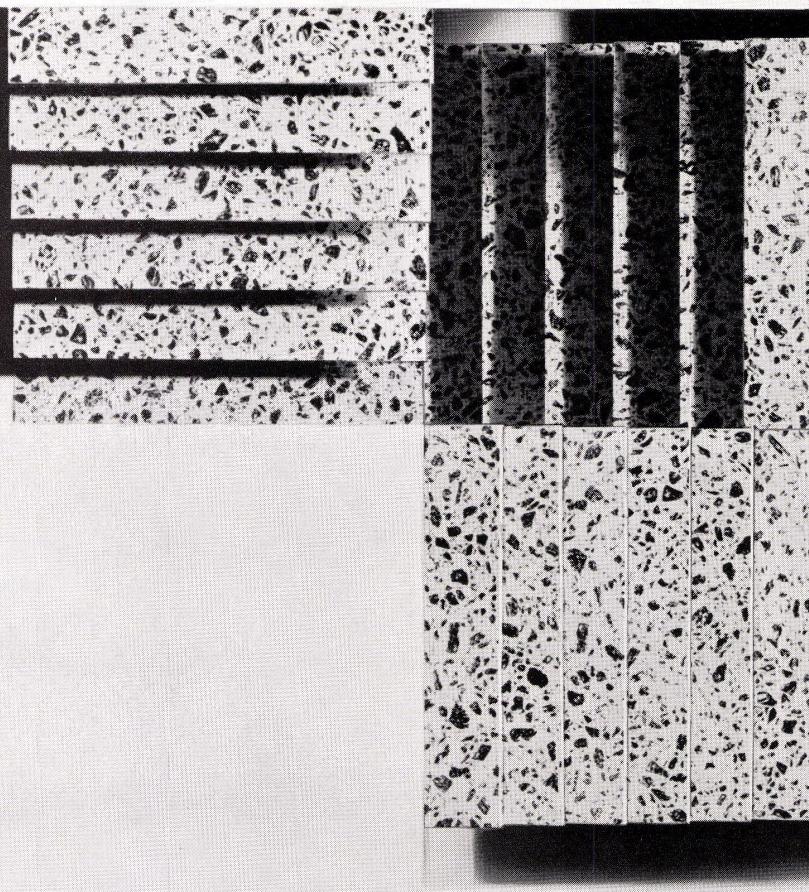
Ausstellung und Verkauf:

Aeschenvorstadt 4  
**Basel** Telephon 061/24 55 34  
Schifflände 32  
**Zürich** Telephon 051/47 11 02

**HERMAN MILLER AG**

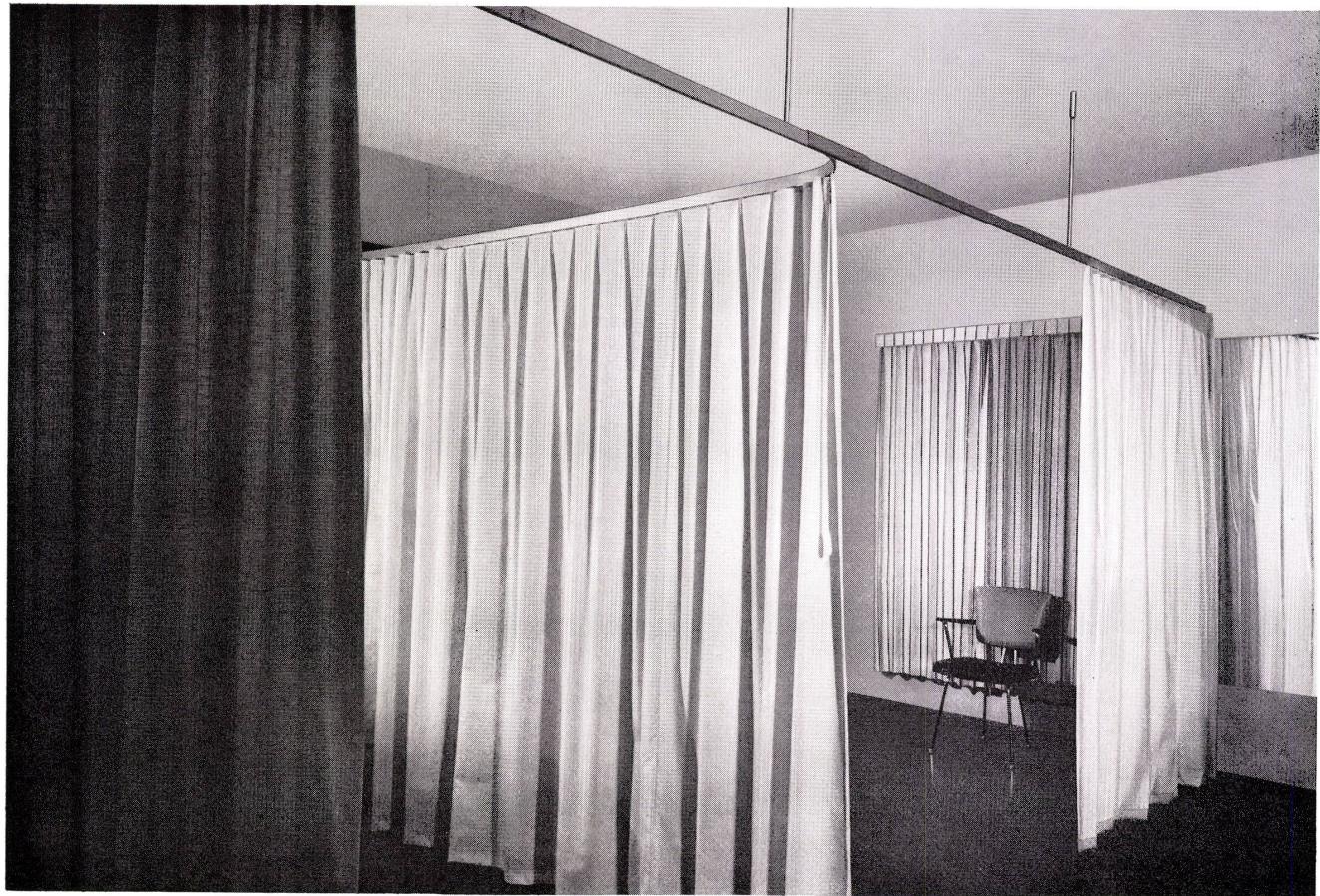
International Department  
Aeschenvorstadt 6  
**Basel** Telephon 061/24 18 04





Treppen... Spindeltreppen, auskragende Treppen, Wangentreppen, alle Treppen. Alles für Treppen: Vollstufen, Winkelstufen, Trittplatten, Stellriemen, ganze Treppenläufe von Auflager zu Auflager. Auf Grund Ihrer Projektpläne berechnet. Im Kostenvoranschlag (mit Massauszug) genau beschrieben. Anhand der Baumasse in Detailplänen festgehalten, in einer Vielfalt schöner Materialien ausgeführt und auf Wunsch durch uns montiert. Alle zeitraubenden Arbeiten überlassen Sie uns. Auch wenn Ihr Entwurf ungewöhnlich ist. Ungewöhnliche Probleme reizen uns. Viele haben wir gelöst, viele möchten wir noch lösen.

Spezialbeton AG, Staad/SG 071-41 59 34

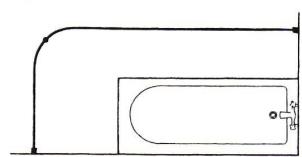
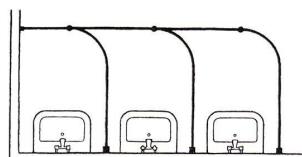
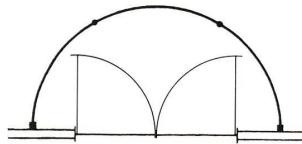
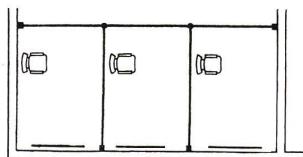


## **PRAKTISCH UND VIELSEITIG: DIE ELEGANTE CUBICLE VORHANGEINRICHTUNG ALS TRENNWAND**

Untersuchungs- und Behandlungszimmer, Umkleide- und Baderäume, Ateliers, Labors sowie viele andere Räumlichkeiten lassen sich mit den freitragenden Cubicle Vorhangschienen beliebig unterteilen. Cubicle ersetzt in vielen Fällen feste

Mauern, Holz- oder Glaswände, seine elegante Konstruktion ist leicht zu reinigen und daher hygienisch. Cubicle dient auch als Windfang bei Türen. Und sein weiterer grosser Vorteil: Cubicle gehört zur grossen Familie der Vorhangeinrichtungen Silent Gliss (eingetragene Schutzmarke), der ersten ‹leisen› Vorhangschienen der Welt, in welchen selbst schwerste Vorhänge samtweich und mühelos gleiten. Wir beraten Sie unverbindlich und können Ihnen mit zahlreichen Referenzen dienen.

Einige der vielen Anwendungsmöglichkeiten:

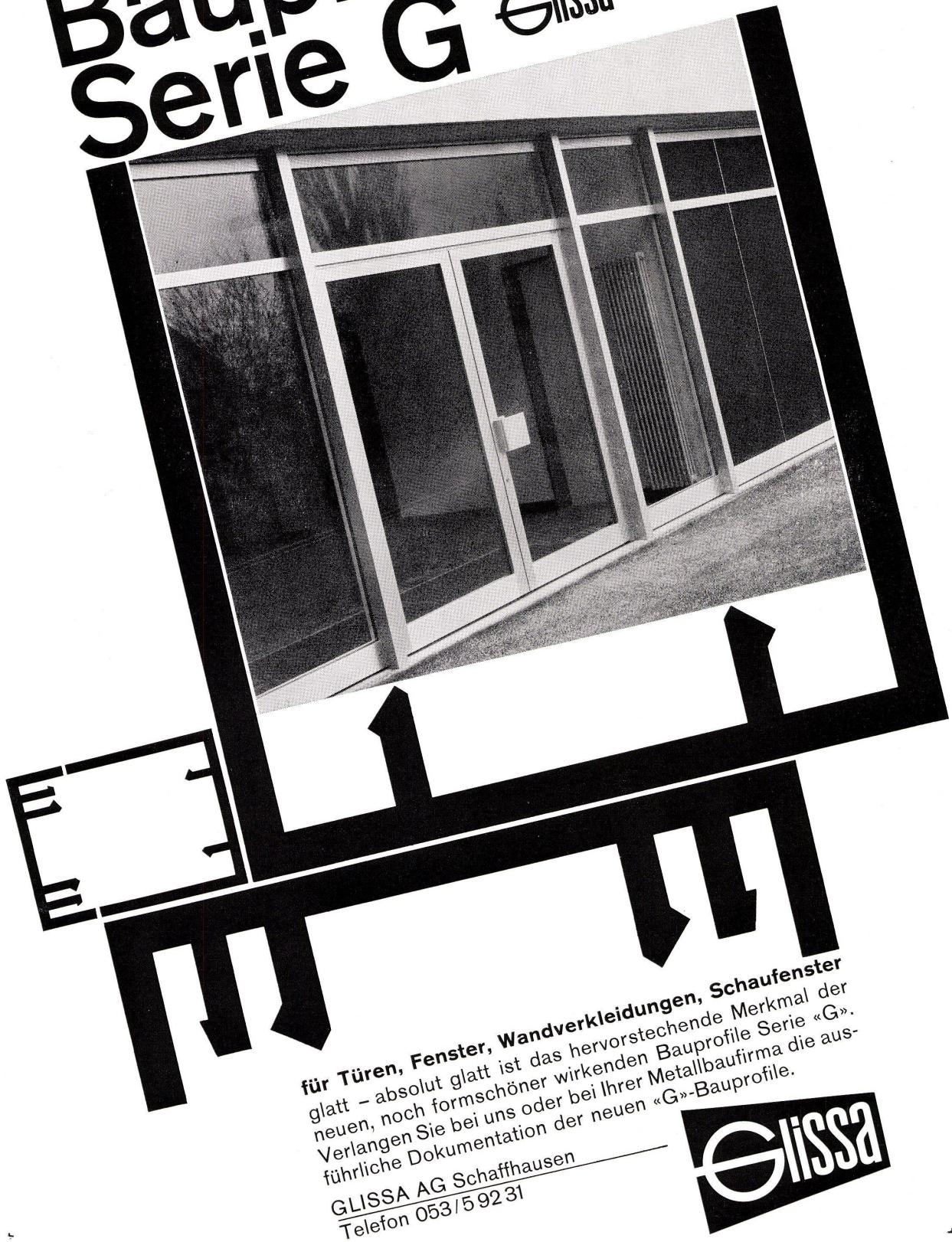


Verkauf durch den Fachhandel. Handmuster und Prospekte durch:

**METALLWARENFABRIK F.J. KELLER + CO. LYSS / BE TEL. 032/842742-43**

**SILENT GLISS**  
GIP

# Aluminium Bauprofile Serie G

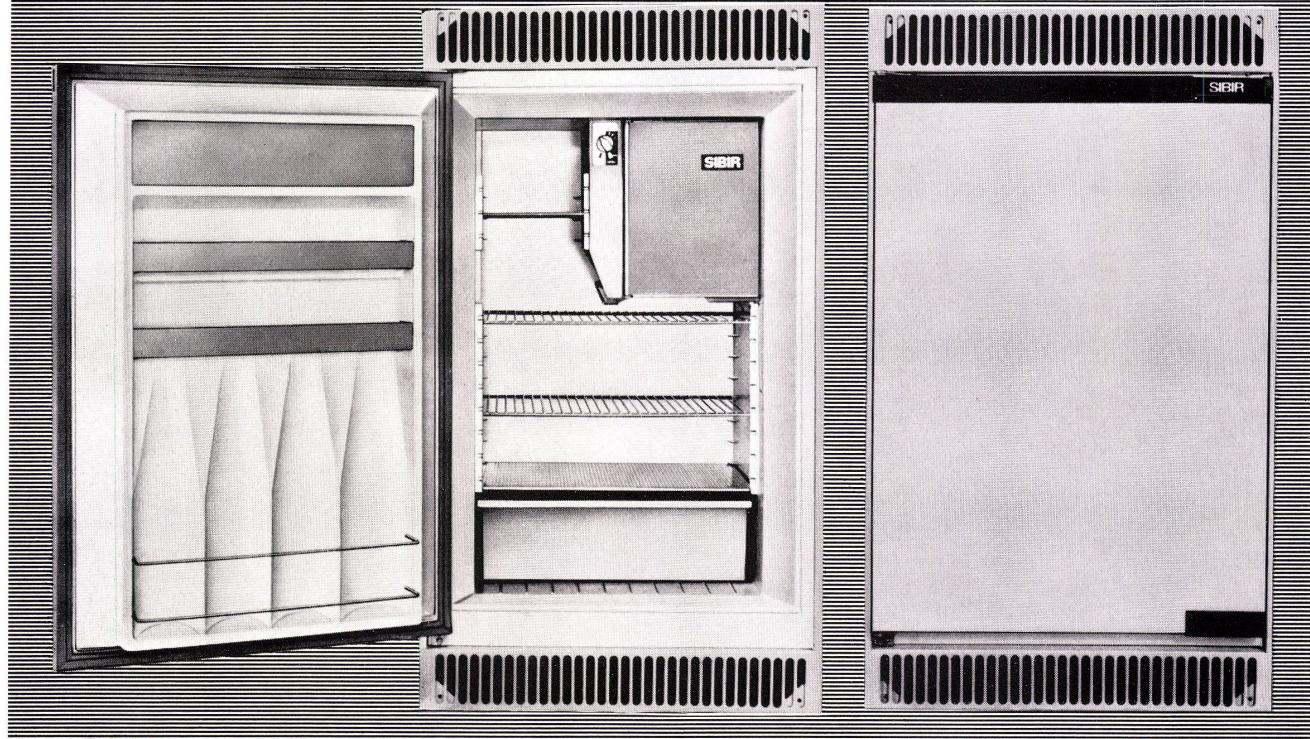


für Türen, Fenster, Wandverkleidungen, Schaufenster  
glatt - absolut glatt ist das hervorstechende Merkmal der  
neuen, noch formschöner wirkenden Bauprofile Serie «G».  
Verlangen Sie bei uns oder bei Ihrer Metallbaufirma die aus-  
führliche Dokumentation der neuen «G»-Bauprofile.

GLISSA AG Schaffhausen  
Telefon 053/59231

Glissa

# SIBIR



## neu für grosse Wohnungen SIBIR- Einbau- Kühlschrank 120 Liter

Der lang erwartete grosse SIBIR-Einbau-Kühlschrank ist da! Wie das bereits berühmt gewordene Sockelmodell ist auch der 120-Liter-Einbautyp ein **echter Zweittemperaturschrank** mit getrennter Kälteerzeugung für Tiefkühleit und Normal-schrank. Die vollautomatische Abtauung, die automatische Tawasser-Ableitung und -Verdunstung, und die Magnetband-türe zeigen, dass der neue E 120 auch punkto Komfort und Ausrüstung an der Spitze steht.

Der E 120 bietet dem fortschrittlichen Architekten und Bauherrn die Möglichkeit, bereits heute einen Apparat zu verwenden, der – basierend auf dem **Zweittemperatursystem der Zukunft** – auch nach Jahren noch zeitgemäß und modern sein wird.

Selbstverständlich gelten auch für den neuen Schrank die bekannten SIBIR-Vorteile:

- 5jährige VOLL-Garantie auf alle Teile des ganzen Schrankes.
- Grosse Wertbeständigkeit. Der SIBIR ist kein Kompressor, sondern ein moderner Absorptionsapparat ohne bewegliche Teile, der auch nach Jahren keine grossen Reparaturkosten verursachen kann.
- Prompter, einwandfreier Servicedienst
- Möglichkeit, für jede Wohnungsgröße den passenden SIBIR-Kühlschrank zu wählen: eine Bestellung, ein Mengenrabatt, eine Garantie, ein Service.

Verlangen Sie Prospekte, Massblätter und Offerten beim Fachhandel oder bei unserer Verkaufsabteilung.

SIBIR Kühlapparate GmbH  
Schlieren ZH  
Tel. 051 98 84 44



## Gefesselte Luft\* lässt Wärme nicht zum Haus hinaus



\* Bis zu 98 Vol.-% Luft in Millionen winzig kleiner Zellen: das erklärt die vielseitigen, technisch so günstigen Eigenschaften von Schaumstoffen aus STYROPOR.

● im Winter behaglich warm

● im Sommer angenehm kühl

Gibt es ein besseres Isoliermaterial als ruhende Luft? In Schaumstoffen aus STYROPOR steht sie wirklich »greifbar« – in Platten, Blöcken, Bahnen und anderer Form – zur Verfügung. Vollwärmeschutz ist kein Luxus mehr: die wirksame Dauerisolierung mit STYROPOR amortisiert sich bald durch erhebliche Heizkostenersparnisse. Denn Hartschaum-Platten aus STYROPOR unterbinden in Wänden, Decken, Böden und Dächern weitgehend den Wärmeabfluß. Wirtschaftlichere Wärme im Winter und angenehme Zimmerkühle im Sommer: mit STYROPOR baut und wohnt man modern. Schon mit 2,5 cm STYROPOR-Hartschaum wird auf einer 24 cm Ziegelwand Vollwärmeschutz nach DIN 4108 erreicht (Wärmedurchgangswiderstand 1,25 m<sup>2</sup>h°/kcal).

**styropor** **BASE**

3279

**Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG  
6700 Ludwigshafen am Rhein**

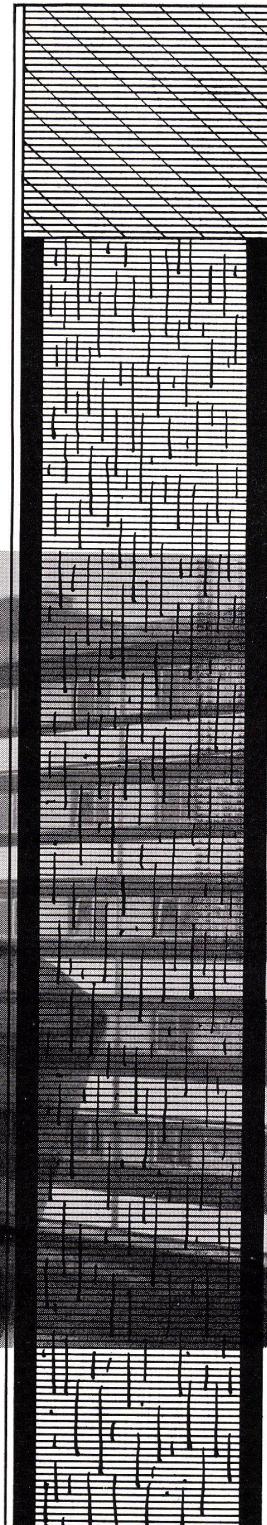
Vertretung in der Schweiz  
ORGANCHEMIE AG  
Bellerivestraße 67  
Postfach  
Zürich 8/34 Tel. 471920

# Alupan-Türblätter für Laubengang- und Wohnungs- Abschluss-Türen

- Bei abgeschirmten Aussentüren, die den Witterungseinflüssen nicht ausgesetzt sind, wo aber doch hohe Ansprüche in bezug auf die Stehfestigkeit des Materials gestellt werden, ist Alupan die geeignete Platte.
- Das Alupan-Türblatt bietet bestmögliche Sicherheit gegen das Verziehen. Jede normale Holztüre neigt bei starken Feuchtigkeits- und Temperaturdifferenzen zwischen Aussen- und Innenseite zum Krumpen. Der Aluminiumbelag schwächt diese Einflüsse ab, und die Tür bleibt ruhig.
- Alupan-Platten bestehen aus einer Novopanplatte, die mit Kantholz umleimt und beidseitig mit Aluminium abgedeckt ist. Fertige Dicke genau 40 mm. Die Verbindung Holz-Aluminium erfolgt nach einem speziellen Verfahren.
- Alupan-Platten sind kein Ersatz für die hochwertigen Kellpax-Leichtmetalltüren. Sie ermöglichen aber dem Schreinermeister, den Bauherrschaften eine preiswerte Türe zu liefern für Verhältnisse, in denen jede glatte Holztüre erfahrungsgemäss versagt. Sie dürfen nur an regengeschützten Orten angebracht werden. Regenwasser, welches durch das Schlüsselloch oder undichte Kantholzfugen eindringen könnte, würde die Türe beschädigen.

Alupan-Platten werden auf Mass geliefert und vom Schreiner verarbeitet und angeschlagen.  
Über Konstruktionsdetails und Preise orientieren wir Sie gerne.

Alupan-Platte, beidseitig aluminiumbewehrt und mit Kantholz umleimt.



Wohnblöcke mit Laubengang-  
türen aus Alupan in  
Zürich-Wiedikon.  
Projekt: Architekt F. A. Widmer  
Zürich  
Bauherrschaft: J. H. Kunz AG  
Zürich  
Schreinerarbeiten:  
Weidmann AG, Bülach



**Keller+Co AG Klingnau**

Telephon 056 51177

# 2x Komfort



**VON ROLL**

**Müheloses Heizen  
und jederzeit genügend Heisswasser**  
zu erstaunlich niedrigen Kosten –

das versprechen und halten die  
**VON ROLL Boiler-Heizkessel**  
**COMBIVAS**

Als Brennstoff dient Oel, wobei beim  
COMBIVAS-Doppelbrand ebenfalls  
brennbare Abfälle verwertet werden können.





Der Luftheizapparat Typ M wird dort verwendet, wo nebst der Heizung eine Zufuhr von Frischluft notwendig oder erwünscht ist.

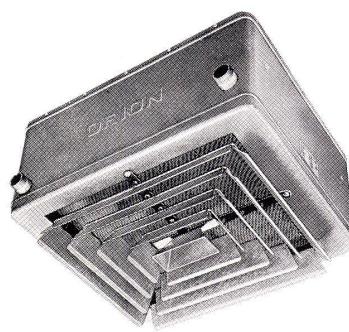


Die Mischluftklappe gibt die Möglichkeit, das Frischluft-Umluftgemisch nach Belieben zu regulieren.

# ORION-

## Luftheiz-Apparate

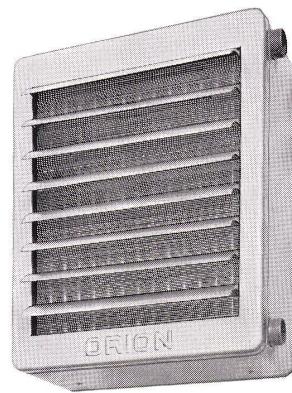
Die idealen Geräte zum Heizen und Lüften von Fabrikationsräumen, Montagehallen, Lagerräumen, Garagen usw.



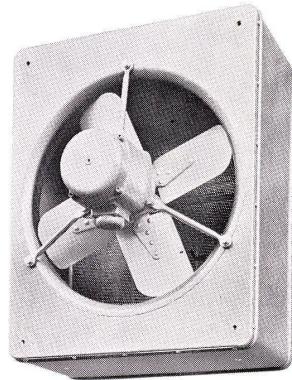
Mit dem Deckenluftheizapparat Typ D lassen sich viele Heizprobleme in Räumen lösen, in denen infolge der Platzverhältnisse keine Wandapparate montiert werden können:



Der Typ RG ist für niedere Räume bestimmt. Da die Warmluft seitlich austritt, werden störende Luftbewegungen weitgehend verhütet.



Der Normalluftheizapparat Typ N für Umluftbetrieb ist der einfachste Apparatetyp mit sehr vielen Verwendungsmöglichkeiten in bezug auf Platzierung sowie Anwendung bei günstigem Preis.



Der Verkauf und die Montage der ORION-Luftheizapparate erfolgt durch die Heizungs- und Lüftungsfirmen.

# ORION WERKE ZÜRICH

Fabrik für wärme- und kältetechnische Apparate

Hardturmstrasse 185

Telefon 051/421600

*plastofloor*  
**domus**

**Der einschichtige  
Schweizer  
Kunststoffbodenbelag**

**Preisgünstig und  
anspruchslos  
im Unterhalt**

**Dätwyler AG, Altdorf-Uri**

**plastofloor  
domus**

6233



6244



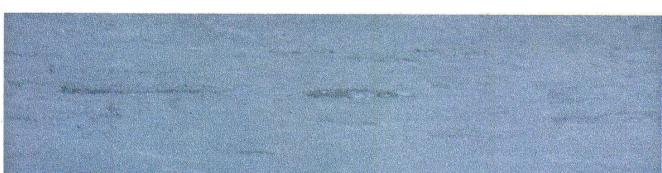
6204



6205



6215



6219



6221



6298



6299



6266



Plastofloor domus ist ein durchmarmorierter, einschichtiger Kunststoffbodenbelag mit harmonischer Ton-in-Ton-Farbgebung nach der Landoltschen Farbnormung.

Zur Auswahl stehen 10 verschiedene Farbtöne, die sich in idealer Weise für eine gediegene und grosszügige Raumgestaltung eignen.

Plastofloor domus ist ein preisgünstiger Bodenbelag und daher besonders ideal für Wohn- und Siedlungsbauten.

Plastofloor domus ist 1,8 mm dick und lieferbar in Bahnen von 150 cm Breite bis etwa 30 m Länge.

Plastofloor domus besitzt folgende Materialeigenschaften: strapazierfähig, dauerhaft, elastisch, schalldämmend, trittsicher, fußwarm, öl-, fett-, wasser- und weitgehend säurebeständig.

Plastofloor domus ist alterungsbeständig; er wird unter Einfluss von Licht, Wärme und Luftfeuchtigkeit weder hart noch rissig, sondern behält seine guten Eigenschaften unverändert bei.

Plastofloor domus ist leicht zu reinigen und äußerst anspruchslos in der Pflege, denn seine dichte, homogene Oberfläche verhindert das Eindringen von Schmutz und Staub.

Plastofloor domus kann auf jeden trockenen, festen, ebenen und rissfreien Unterlagsboden rasch und fugenlos, am vorteilhaftesten mit unserem Klebstoff Floorcolle, verlegt werden. Bei Holzböden empfiehlt es sich, eine Zwischenlage aus Hartfaserplatten oder Filzkarton, quer zu den Plastofloor domus-Bahnen liegend, zu verlegen.

Plastofloor domus ist wie die übrigen Bodenbeläge Dätwyler auf die heute gebräuchlichen Wand- und Deckenfarben abgestimmt; dies erleichtert eine funktionell richtige Farbgebung im Raum.

Permanente Ausstellungen in den Baumessen von Zürich, Bern, Lausanne, Luzern.

Verkauf, Verlegung, Muster und Offerten durch den Fachhandel.

Garantie nach SIA-Bestimmungen.  
Bezugsquellennachweis durch uns.

**dätwyler ag**

**Schweizerische Draht-,  
Kabel- und Gummiwerke  
Altdorf-Uri  
Telefon 044 / 2 13 13**



# FÜR WÄRME + WARMWASSER

Strebel-**bicalor**, der moderne, leistungsfähige Kombikessel für Ihre Zentralheizung. Er liefert Ihnen die behagliche Wärme für alle Räume und Warmwasser so viel Sie wollen. Baden oder duschen können Sie nach Herzenslust, dennoch bleibt Ihnen genügend warmes Wasser für Haushalt und Küche. Strebel-**bicalor**, der Kombikessel für Ihr Einfamilienhaus, für 100 und mehr Wohnungen. Haben Sie Baupläne? Dann verlangen Sie eine ausführliche Dokumentation!

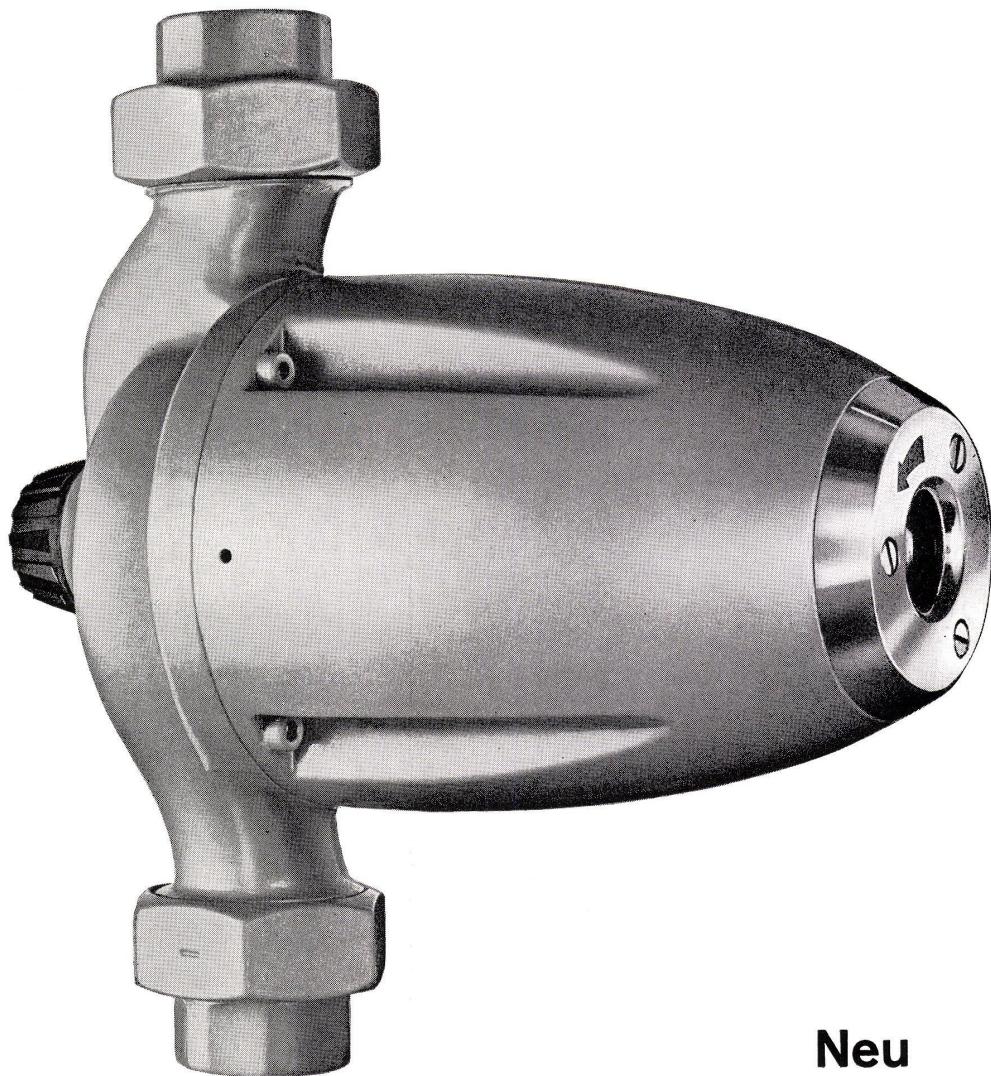


Mini-**bicalor**, der hervorragende Klein-Kombikessel für Einfamilienhäuser.

Leistungsbereich 17 000 bis 34 000 kcal/h. Aufgebauter Stehboiler von 125 Liter Inhalt und einer Warmwasserleistung von ca. 300 Liter à 60° C/h im Dauerbetrieb. Gesamthöhe nur 180 cm.

**bicalor**

STREBELWERK AG  
ROTHRIST  
TELEPHON 062 7 44 71



# **perfecta - vario**

Wünschen Sie erhöhten Wohnkomfort?

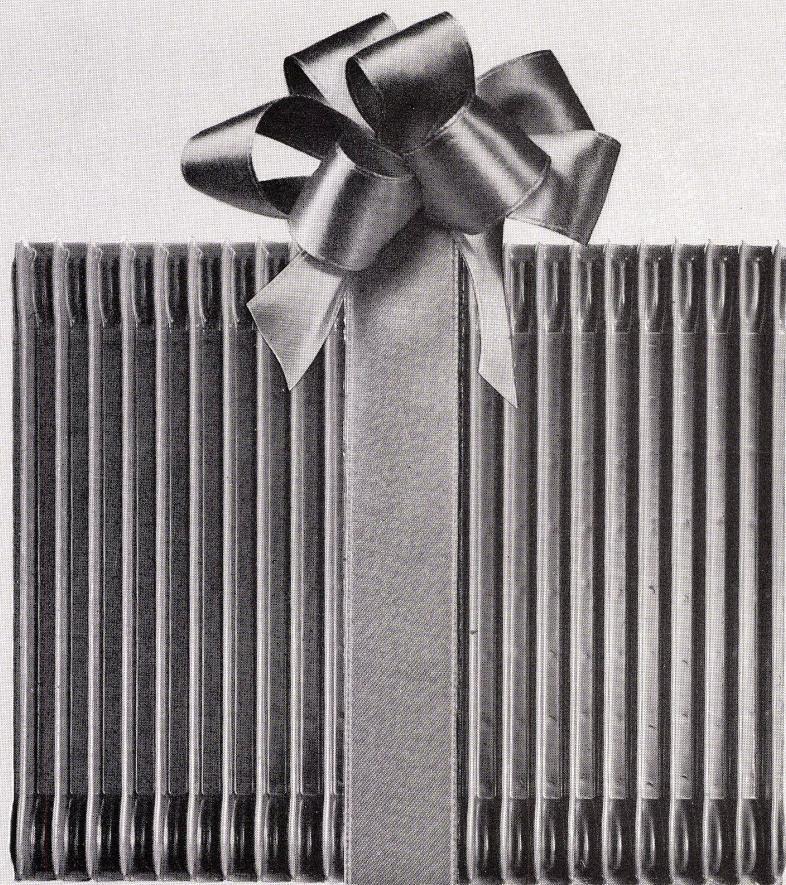
Verlangen Sie von Ihrem Installateur den Einbau einer Perfecta-Vario Umwälzpumpe für Ihre Zentralheizung.

Dies ist ein neuartiges Einheitsmodell für alle Anlagen bis 50 000 W.E. (grösseres Einfamilienhaus), wobei die richtige Pumpenleistung bei maximaler Geräuschlosigkeit durch blosses Drehen an einem Regulierknopf eingestellt werden kann.

Nützen auch Sie diese Neuerung und verlangen Sie die praktische Perfecta Vario.

**K. RÜTSCHI A.G., PUMPENBAU, BRUGG**  
TELEPHON (056) 4 04 55

AGA—das  
Pünktchen auf dem i bei  
wohnlich!



Würden Sie einen Radiator aus bestem Stahl einbauen, der formlich nicht zum geplanten Haus passt? AGA-Radiatoren gehören zu den formschönsten Modellen auf dem Weltmarkt und sind aus

1,4 mm dickem LD-Spezialstahl hergestellt; ihre Außen- und Innennähte sind autogen geschweißt.  
Modelle: REX, DUPLEX, TRIPLEX, SPEZIAL, PANEL, PANEL D, NOVELLO.

**AGA**  
**Radiatoren**

**AGA—Wärme in guter Form!**

Paul Kolb AG, Bern, Thunstr. 73,  
Tel. 031 / 44 14 11 / 12  
Vertriebsstelle der AGA-Radiatorenwerke und Generalvertretung  
+ Service für SVEN-Heizungen für  
die Schweiz



## Muss ein Waschtisch praktisch sein?

®  
Marke und Modell international geschützt

Unbedingt!

Aber um wirklich praktisch zu sein, muss der heutige Waschtisch z.B. ein geräumiges Becken aufweisen, er soll einen wirk samen Spritzrand haben, und es sollte auch möglich sein, mit zusätzlichen Tablaren die Abstellfläche individuell zuvergrössern. Im weitern fordert die Hygiene leichte Reinigungsmöglichkeit von Ablauf und Überlauf.

Die CARINA-Waschtische dürfen als besonders praktisch ange sprochen werden, denn sie erfüllen nicht nur die oben aufgezählten Forderungen, sondern sie sind erst noch formschön

und zeitlos. (Die Jury des Werkbundes und der Schweizer Mustermesse zeichnete die CARINA mit «die gute Form» aus.)

Savez Sanitär-Bedarf AG Zürich  
Spezialisten für Küchenbau und  
Sanitärbedarf  
Büro und Ausstellung:  
Kreuzstrasse 54 Zürich 8/32  
Telefon 051 24 67 33

# Carina®



**Carina -**  
der Waschtisch, der die Richtung wies und heute noch Vorbild ist

## Bedeutet eine gute Form alles?

Sicher nicht – doch ist der gut geformte Gegenstand ein nicht mehr wegzudenkender Teil der Umwelt des heutigen Menschen.

Ein Gegenstand verdient aber nur dann die Auszeichnung einer guten Form, wenn er seiner Zweckbestimmung vollauf dient, aus dem richtigen Material hergestellt ist, und wenn er dem ästhetischen Empfinden des heutigen Menschen entspricht. Gute formale Gestaltung zusammen mit zweckdienlicher Konstruktion zeichnen die CARINA-Waschtische aus.

Zudem hat jede echte CARINA

den Solsana-Direktablauf. Dies bedeutet für den Benutzer: leichtes Reinigen von Ab- und Überlauf und damit einwandfreie hygienische Verhältnisse im Badezimmer.

Sabez Sanitär-Bedarf AG Zürich  
Spezialisten für Küchenbau und  
Sanitärbedarf  
Büro und Ausstellung:  
Kreuzstrasse 54 Zürich 8/32  
Telefon 051 246733

®  
Marke und Modell international geschützt

# Carina®



**Carina -**  
der Waschtisch, der die Richtung wies und heute noch Vorbild ist

## Zwei in einem?

®

Marke und Modell international geschützt

Wer wollte da nicht ja sagen! Welcher Bauherr möchte nicht zwei Waschtische im Badezimmer und dabei aber die Installationskosten nur für einen bezahlen.

Der Doppelwaschtisch CARINA-DUE bringt die Lösung: zwei Waschtische, aber nur ein Ablauf; dazu günstige Masse von 90 x 58 cm, sowie durchdachte Formgebung. Das bedeutet, dass in jedem Badezimmer, in dem zwei Waschtische vorhanden oder geplant sind, noch Platz für ein Bidet gewonnen wird.

Auch die CARINA-DUE ist eine echte CARINA: zweckmäßig,

formschön und dauerhaft. Die CARINA-DUE wurde von der Jury des Werkbundes und der Schweizer Mustermesse mit «die gute Form» ausgezeichnet.

Sabez Sanitär-Bedarf AG Zürich  
Spezialisten für Küchenbau und  
Sanitärbedarf  
Büro und Ausstellung:  
Kreuzstrasse 54 Zürich 8/32  
Telefon 051 246733

# Carina-due®



**Carina -**  
der Waschtisch, der die Richtung wies und heute noch Vorbild ist

## Soll ein Waschtisch robust sein?

Selbstverständlich!  
Robust in dem Sinne, dass der Waschtisch so konstruiert ist, dass er den Anforderungen, die auch der stärkste tägliche Gebrauch bringt, unbedingt gewachsen ist.

Wenn es gelingt, wie beim CARINA-Waschtisch, Robustheit mit Eleganz zu verbinden, dann ist bestimmt das Optimum erreicht.

(Die Jury des Werkbundes und der Schweizer Mustermesse hat die CARINA mit «die gute Form» ausgezeichnet.)

Haben Sie schon einmal die Linienführung der CARINA aus

der Nähe betrachtet? – oder besser noch: benutzen Sie bereits eine CARINA? Wenn ja, dann kennen Sie den Unterschied.

Sabez Sanitär-Bedarf AG Zürich  
Spezialisten für Küchenbau und  
Sanitärbedarf  
Büro und Ausstellung:  
Kreuzstrasse 54 Zürich 8/32  
Telefon 051 24 67 33

®  
Marke und Modell international geschützt

# Carina®



**Carina -**  
der Waschtisch, der die Richtung wies und heute noch Vorbild ist

---

Der Hoval-Kessel –  
in ganz Europa begehrt!

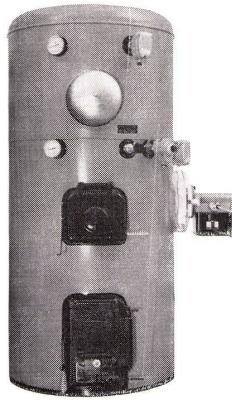
Ob Sie Hoval-Kessel sagen oder Chaudière Hoval, Hoval Boiler oder Krupp-Kessel, Hoval-Ketel oder Caldaia Hoval, ob Sie in Frankreich sind oder in Österreich, in England oder Holland, in Deutschland oder Luxemburg, in Italien oder Belgien, immer werden Sie genau denselben Hoval-Kessel erhalten wie in der Schweiz. Sie können auf die gleiche zuvorkommende Bedienung, auf die gleiche Qualität zählen wie in der Schweiz. Sie haben Anrecht auf den grosszügigen Hoval-Kundendienst.

Ja, der Hoval-Kessel ist heute in vielen Ländern bekannt, denn er bietet höchsten Komfort. Er heizt und liefert zugleich, Sommer und Winter, praktisch unbeschränkt Warmwasser. Er verfeuert ohne Umstellung Öl und feste Brennstoffe.

Er ist ein zuverlässiger Heizkessel und er ist sparsam. Vergleiche aus der Praxis zeigen immer wieder, dass er für Heizung und Warmwasser zusammen nicht mehr Brennstoff verbraucht als ein gewöhnlicher Heizkessel für die Heizung allein.

Haben Sie Baupläne? Für ein Einfamilienhaus, für ein Mehrfamilienhaus, für ein Hochhaus oder sogar für eine ganze Überbauung mit mehreren hundert Wohnungen? Dann wird Sie der Hoval-Kessel interessieren. Dann wird es sich für Sie lohnen, bei uns eine ausführliche Dokumentation zu verlangen!

Hoval Ing. G. Herzog + Co. Feldmeilen/ZH  
Telefon 051/731282  
Basel, Bern, Lausanne, Lugano  
Verkauf und Service auch in  
Westdeutschland (Krupp-Kessel)  
Österreich, Benelux, England, Frankreich



# Hoval Kessel



# Luftschutztüren



Die Abteilung für Luftschutz des eidg. Militärdepartementes hat  
Luftschutztüren «Keller» eingehend getestet und unter der Nr.  
A + L 915 für folgende Verwendung zugelassen:

als Drucktür bis 5 Tonnen statische Druckbelastung  
im äussern Anschlag in 35 cm dicken Wänden  
(wo nicht Betontüren vorgeschrieben sind)  
unter trümmersicherer Decke

Keller + Co. AG. Klingnau 056 51177

Luftschutztüren «Keller» werden dem Schreiner als Bausatz geliefert.  
Türblätter, Beschläge, Schrauben, Dichtungen etc. werden also  
einzelnd geliefert. Jeder Sendung wird eine detaillierte  
Montageanleitung für den Schreiner, sowie eine Anleitung für  
den Maurer beigefügt, welche ein sicheres  
Zusammen- und Einbauen erlauben.

Wählen auch Sie die anerkannte und betriebssichere  
Luftschutztüre «Keller».



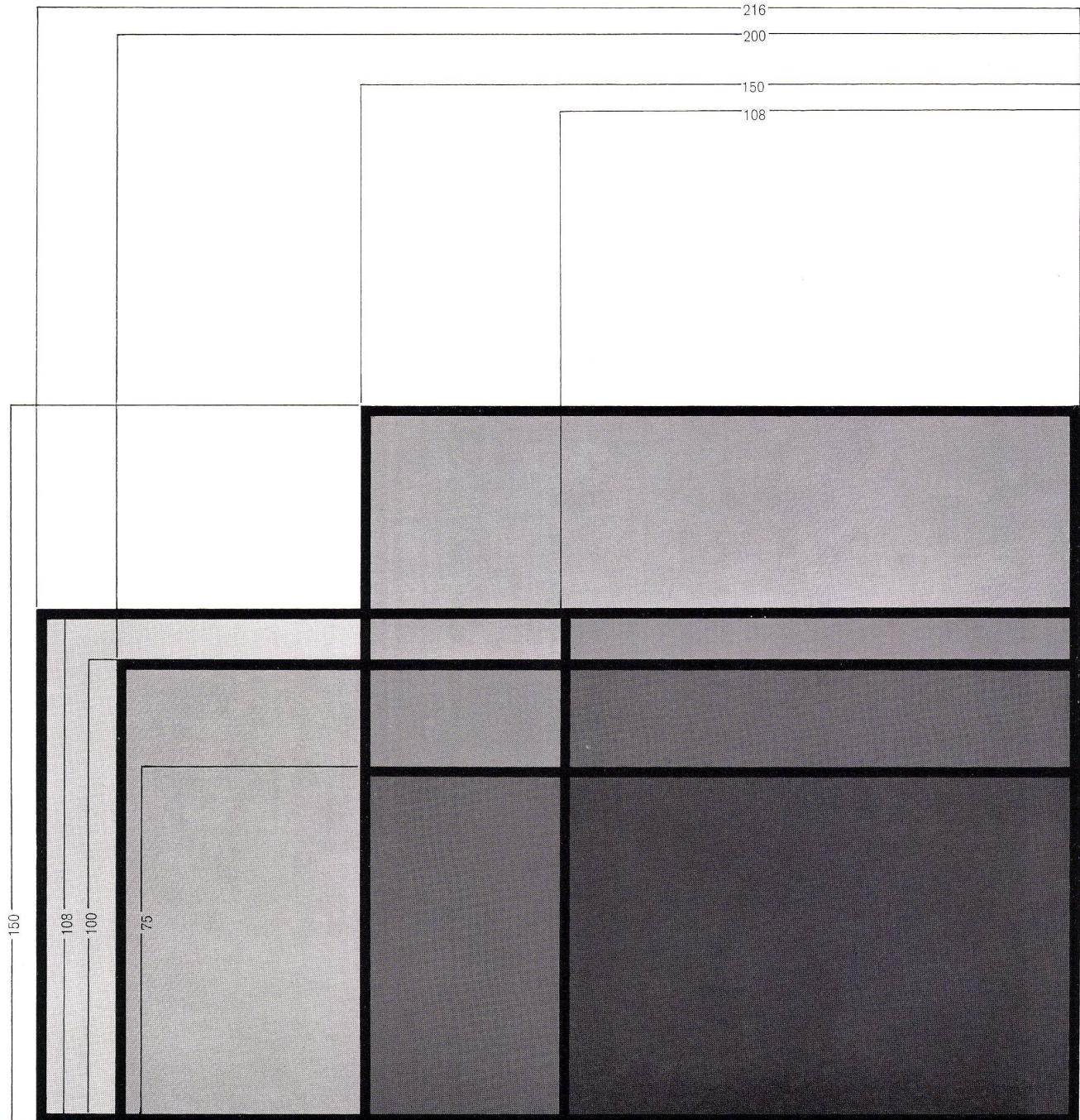
Noch nach Jahren ...

C. Schönhaus | R. Gräbli

soll es in dieser Küche überall neu und sauber aussehen. Trotz Dienstbotenmangel und moderner Hast hat sich das Bedürfnis nach Reinlichkeit heute eher gesteigert. In 10 Jahren wird es noch mehr darauf ankommen, in welchem baulichen Zustand sich eine Wohnung befindet. Für den Küchenboden wählt darum der auf lange Sicht planende Bauherr ein Ma-

terial, dessen Farbechtheit und Widerstandsfähigkeit eine mehr als hundertjährige Bewährungsprobe bestanden hat.

**Keramische Wand- und Bodenplatten**



Formate der Wandplatten in mm

Die Wandplatten in verschiedenen Formaten ermöglichen es dem Architekten, immer ein harmonisches Verhältnis von der Wandplatte zur Raumproportion zu bestimmen.

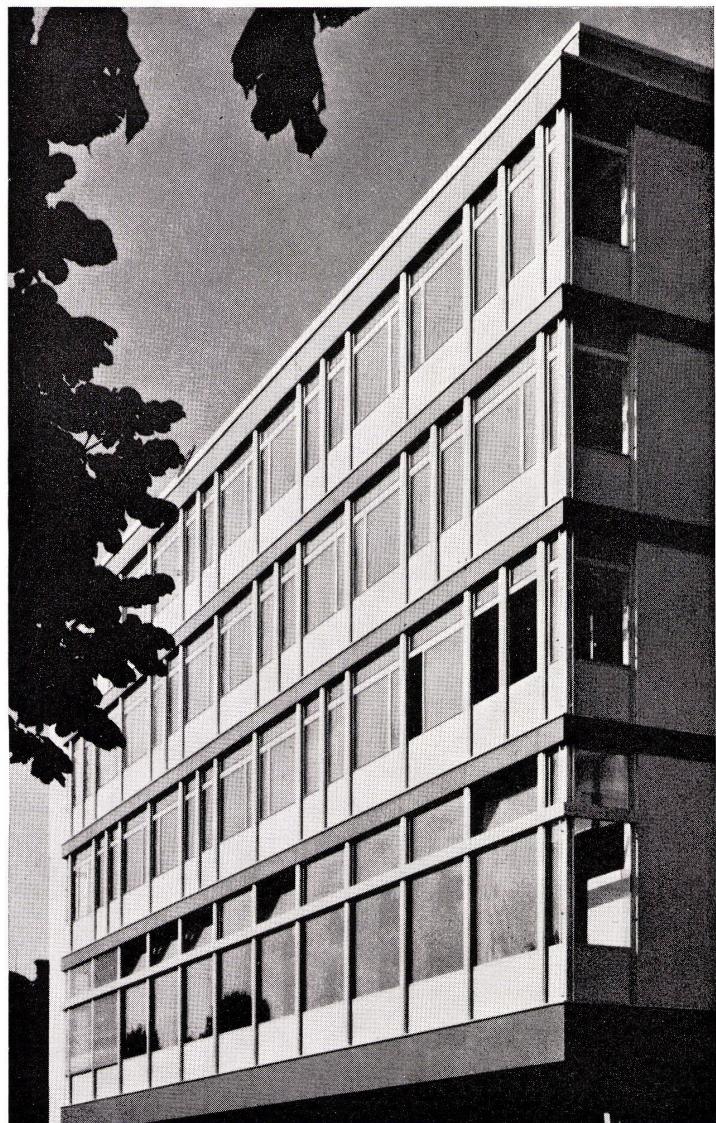
Auskunft und Beratung sowie detaillierte technische Unterlagen über keramische Platten erhalten Sie durch die Fachgeschäfte

**GC**

# **Metallfassaden-Bau**

**Kurze Bauzeit  
Raumsparende Konstruktion  
Unterhaltsfreie Oberflächen  
Zeitgemäße Gestaltung**

## **Geilinger & Co. Winterthur**





OSRAM-Licht  
für jeden Zweck  
seit mehr  
als 50 Jahren



10

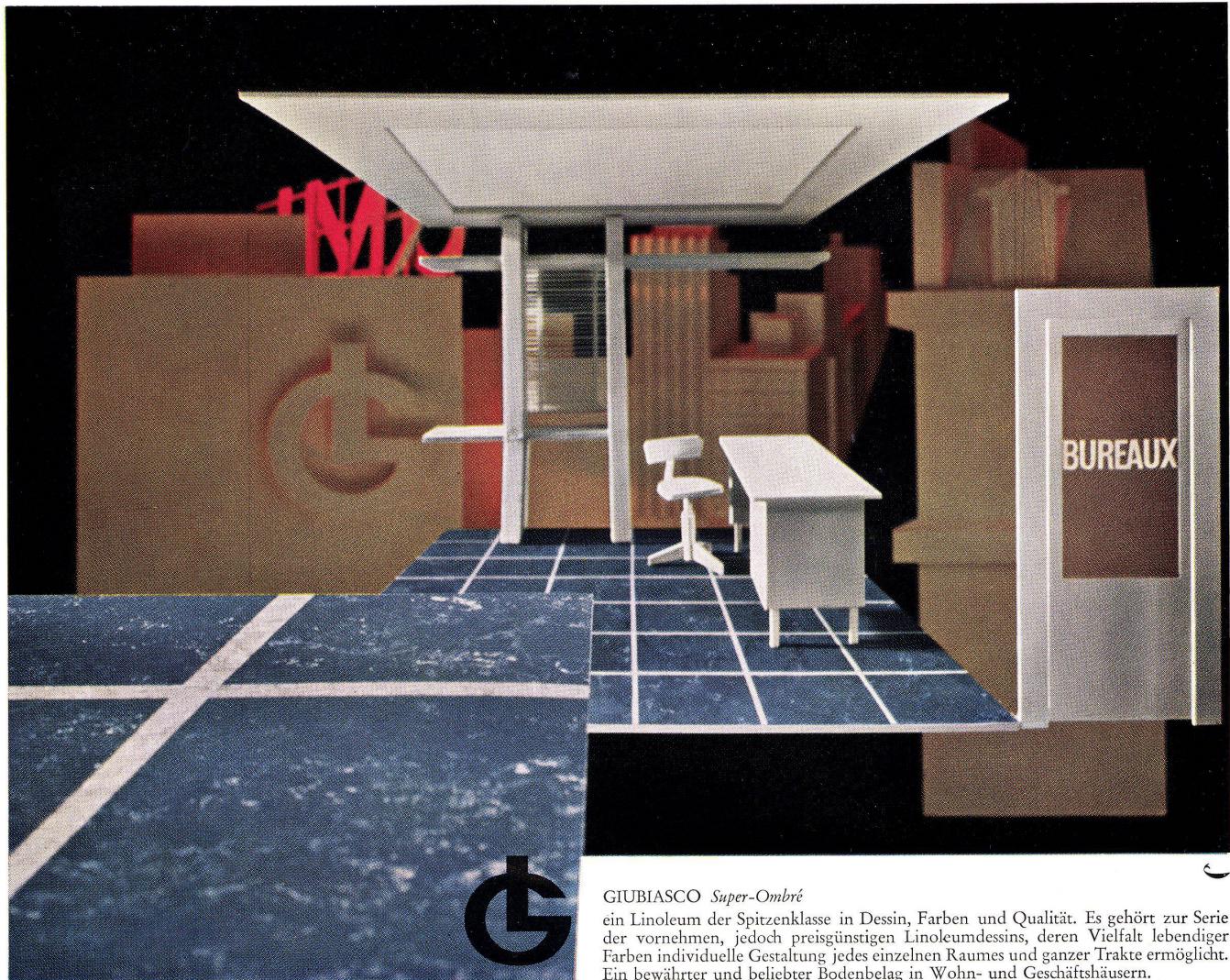
klarer  
sehen  
auf  
**OSRAM**  
bestehen



Licht macht den ganzen Unterschied – helles, angenehmes und augenschonendes Licht mit OSRAM-L-Fluoreszenzlampen, den vorteilhaftesten Lichtquellen. Sie brennen nicht nur um ein Vielfaches länger als gewöhnliche Glühlampen, sondern sind zudem überaus wirtschaftlich. \* Bei der Planung von Beleuchtungsanlagen helfen Ihnen versierte OSRAM-Lichttechniker kostenlos und unverbindlich. Verlangen Sie daher bei Neuinstalltionen oder Änderungen die OSRAM-Fachberatung.

\* OSRAM-L-Fluoreszenzlampen jetzt mit höheren Lichtströmen.

OSRAM AG, Zürich 22 Tel. 051 327280



#### GIUBIASCO Super-Ombré

ein Linoleum der Spitzenklasse in Design, Farben und Qualität. Es gehört zur Serie der vornehmen, jedoch preisgünstigen Linoleumdessins, deren Vielfalt lebendiger Farben individuelle Gestaltung jedes einzelnen Raumes und ganzer Trakte ermöglicht. Ein bewährter und beliebter Bodenbelag in Wohn- und Geschäftshäusern.

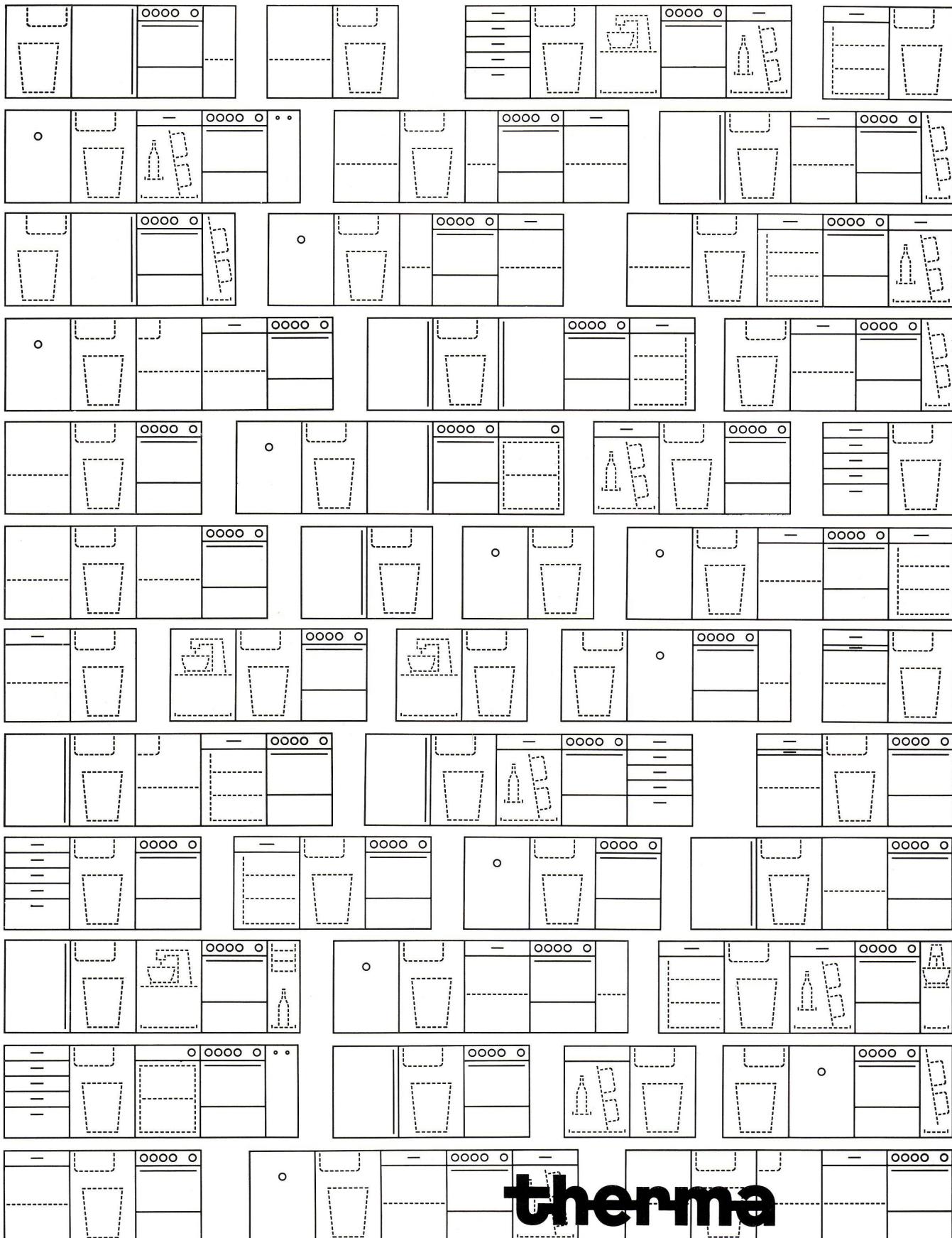
## GIUBIASCO überall richtig –

auch hier im Büro, wo der Berufstätige die meisten Stunden des Tages verbringt, wo konzentrierte Leistung gefordert wird. Die richtige Atmosphäre steigert die Schaffensfreude. GIUBIASCO Erzeugnisse schaffen freundliche Atmosphäre schon vom Boden her dank ihrer echt schweizerischen Eigenschaften in qualitativer und ästhetischer Hinsicht.

## GIUBIASCO SUPER-OMBRE<sup>®</sup>

erhältlich in allen guten Fachgeschäften  
Auskunft und Prospekte auch durch die  
Linoleum AG Giubiasco TI, Tel. 092 / 51271

GIUBIASCO führt Linoleum Colovinyl Colorex Murodal Tettovinyl Linasco Felta



## Das Therma-Kombinationen-Handbuch ist erschienen

Therma-Kombinationen aus formlich übereinstimmenden, genormten Elementen aufgebaut – eine geschlossene Einheit bildend

erleichtern die Küchenplanung – sparen Kosten bei der Montage – ermöglichen die Anpassung an individuelle Wünsche – gestatten den späteren Austausch einzelner Elemente – sind masshäftig und von stets gleichbleibender Qualität und hoher Lebensdauer

Therma AG Schwanden GL, Tel. 058 714 41  
Büros und Ausstellungsräume in  
Zürich, Beethovenstrasse 20, Tel. 051 25 33 57  
Bern, Monbijoustrasse 47, Tel. 031 45 32 81  
Basel, Aeschenvorstadt 24, Tel. 061 24 18 96  
Lausanne, 1, rue Beau-Séjour, Tel. 021 23 20 21  
Genf, 13, rue de la Rôtisserie, Tel. 022 26 02 42

# therma



# gemütlich ...

...und geborgen vor winterlicher Kälte und Schnee, dank dem Komfort, den das Isolierglas

## **POLYGLASS\***

Ihrem Heim verleiht.

Das Isolierglas **POLYGLASS\***

(aus "Duplex"-Spiegelglas oder aus Fensterglas)  
bietet Ihnen:

- eine hochwertige thermische Isolation, welche sich günstig auf die Heizkosten auswirkt,
- eine wirksame Schallisolation,
- einen eindeutigen Mehrwert für jedes Gebäude, vom Einfamilienhaus bis zum Verwaltungsgebäude,
- die Verhinderung von Kondensation und deren Schäden,
- sowie die Möglichkeit, grössere Glasflächen zu verwenden.

**Weitere Produkte unserer Fabrikation:**

- Guss- und Drahtgläser verschiedener Dessins,
- wärmeabsorbierende Guss- und Drahtgläser

**FILTRASOL\*** und **FILTRAGREY\***  
• gehärtetes Emaillierglas **PANOROC\***

\* Marken ges. gesch.

**Verkauf durch den Glashandel.**

Generalvertretung:

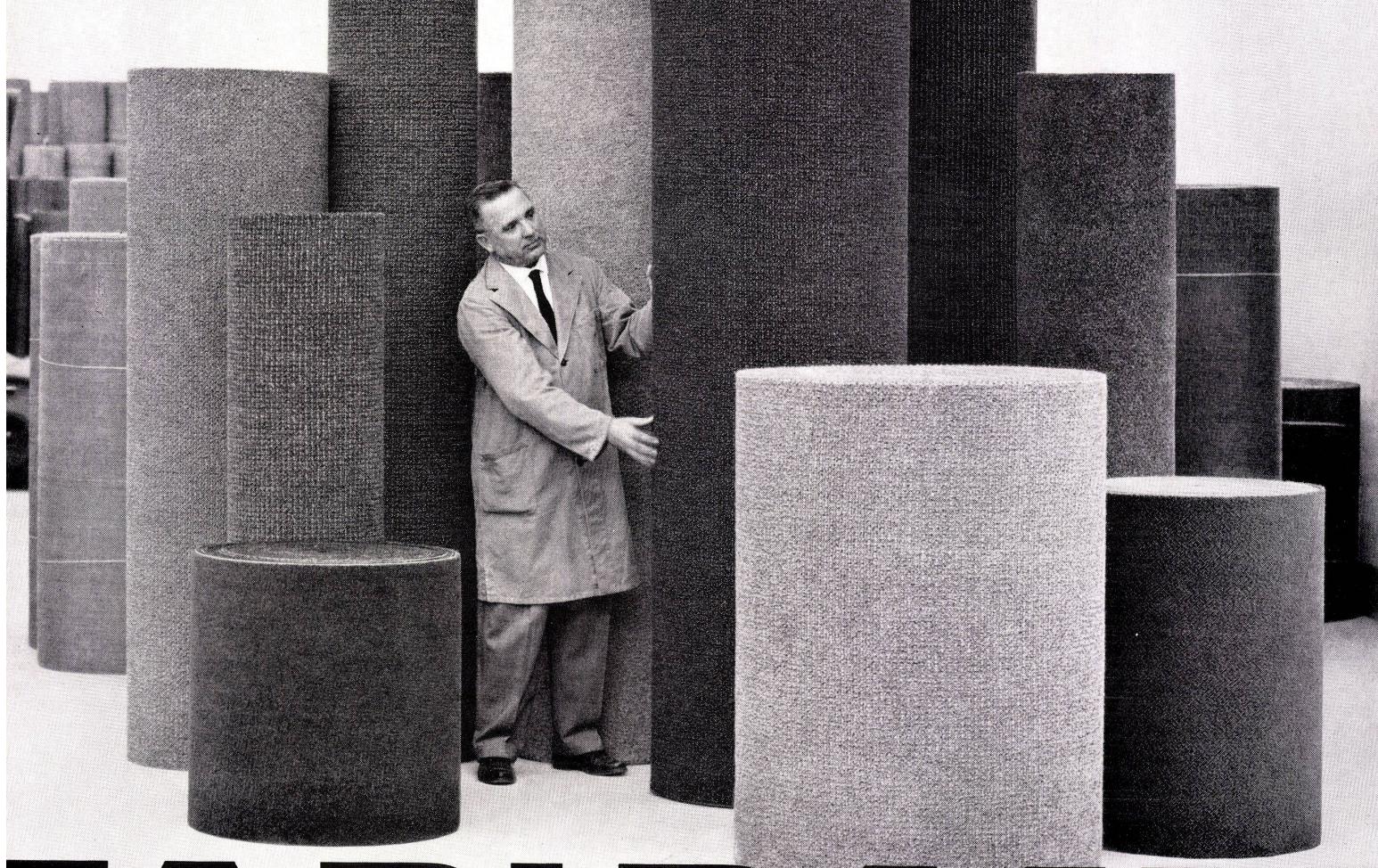
**O. CHARDONNENS AG**  
Genferstrasse 21, Zürich 27  
Tel. 051/25.50.46



**LES GLACERIES DE LA SAMBRE S.A. - AUVELAIS - BELGIEN**

# Neu!

Nahtlos von Wand . . . . . zu Wand



# TAPIRAMA

Tapirama: Name des neuen breiten Teppichs, bis 460 cm breit, wie ein stattliches Zimmer. Und nahtlos! Aber auch schmäler bis 70 cm. Tapirama: in 4 Macharten und vielen Farben. Tapirama aus reiner Wolle und Haargarn. Tapirama dauerhaft und mottensicher.

Tapirama eignet sich gut als Spannteppich. Doch auch frei ausgelegt im richtigen Mass, deckt er den Boden nahtlos und grosszügig. Wenn er als Milieu oder Läufer dienen soll, genügt es, Länge und Breite anzugeben. Wer an Wohnlichkeit denkt, an Stube, Schlaf-

und Kinderzimmer, an Empfangs- und Sitzungsräume, an Büros oder Hotelzimmer, der frage beim Teppich- oder Möbelhändler, beim Tapezierer oder Warenhaus nach Tapirama. Und wer bestellt, braucht nicht lange zu warten, denn Tapirama ist sofort ab Lager lieferbar.

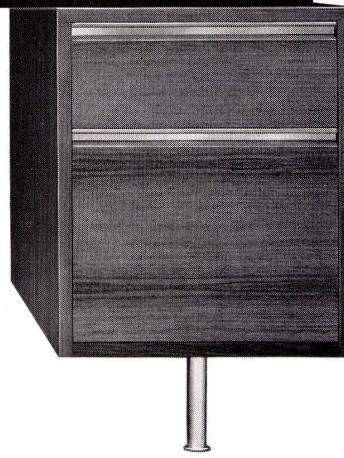
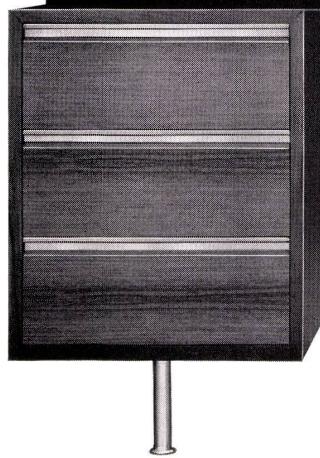
# futura

futura-Büromöbel — für elegante  
Direktions-, Konferenz- und Empfangsräume



**Fabrikanten:**

**Girsberger AG, Stuhl- und Tischfabrik, Bützberg BE**  
**Aebi & Cie., Möbelfabrik, Huttwil BE**



GEISER PLÜSS



**Offizielle futura-Vertretungen mit Ausstellung:**

Aarau: Otto Mathys  
Baden: Otto Mathys  
Basel: Guhl & Scheibler AG  
Basel: Alfred Maerkli AG  
Bellinzona: Gianni Casagrande SA  
Bern: Eugen Keller & Co. AG  
Biel: Walter Richard  
Birsfelden: Guhl & Scheibler AG  
Brig: A. Gertschen's Söhne AG  
Burgdorf: Max Jäggi  
La Chaux-de-Fonds: Claude Jeannot  
Fribourg: H. & G. Labastrou  
Genève: O. Bachmann  
Genève: R. Furrer Fils SA  
Genève: Marius Trosselli & Fils SA  
Grenchen: Büromaschinen AG  
Langenthal: Oswald Meier

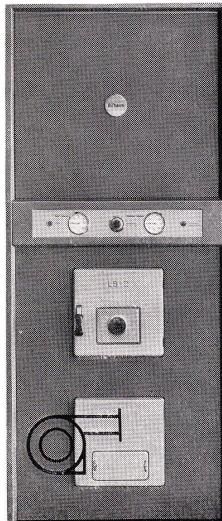
Lugano: Gianni Casagrande SA  
Lausanne: Ch. Gavillet  
Luzern: Albert Linsi  
Martigny: A. Gertschen Fils AG  
Moutier: Meubles Hadorn  
Neuchâtel: Ph. Ramseyer  
Olten: Otto Mathys  
Solothurn: Rudolf Baumgartner  
Solothurn: Büromaschinen AG  
St.Gallen: Oscar Rutishauser & Co.  
Winterthur: W. H. Schoch & Co.  
Zofingen: Otto Mathys  
Zug: AG für Büroeinrichtung  
Zürich: Büro-Meier  
Zürich: Rud. Furrer Söhne AG  
Zürich: J. F. Pfeiffer AG



## Angenehme Wärme + warmes Wasser nach Herzenslust

Der Ideal-Bitherm ist eine ideale Kombination von Heizkessel und Boiler. Er heizt nicht nur, er liefert zudem – jahraus, jahrein – heißes Wasser, soviel Sie wünschen. Sie können täglich mehrmals baden oder duschen, enorme Mengen warmes Wasser in der Küche brauchen... immer ist genügend heißes Wasser da. Für wenig Geld. Tausende von Bitherm-Kombinationen beweisen dies täglich durch ihren sparsamen Betrieb. ■ Der Ideal-Bitherm besitzt aber noch andere Tugenden, die Ihnen viel Ärger und Kosten ersparen: Er ist zerlegbar, überall ohne Schwierigkeiten einzubauen, einfach zu reinigen und lässt sich leicht von Öl auf Koks umstellen. Er besitzt einen gusseisernen Heizkessel: Gewähr für lange Lebensdauer. Sein Boiler ist jetzt auch in rostfreiem Stahl erhältlich. Lassen Sie sich über die vielen Vorteile des Ideal-Bitherm ausführlich orientieren. Prospekte und Auskünfte durch Ihren Installateur oder durch die Herstellerin.

**IDEAL-BITHERM**  
DIE IDEALE KESSEL-BOILER-KOMBINATION



Verblüffend  
niedrige Anschaffungs- und  
Betriebskosten



**IDEAL-STANDARD AG,**  
Dulliken SO. Tel. 062/510 21  
Seit 30 Jahren führend  
im Heizkesselbau

Textilummantelung

PVC-Stegmantel

## Vadina

imprägniertes Kraftpapier

bitumisiertes Krepppapier

Papierschnur, Luftkammern

Kupferrohr



## Vadina-Plast

Vadina, das isolierte Kupferrohr für Warm- und Kaltwasserinstallationen, ein Schweizer Produkt mit hervorragenden Eigenschaften: Schutz des Rohres vor äusseren mechanischen und korrosiven Einflüssen. Keine Kondenswasserbildung. Kein unmittelbarer Wärmeaustausch mit der Umgebung. Kein schnelles Abkühlen oder Erwärmen des Leitungswassers. Verhindert Geräusche und Vibrationen. Einfache und zeitsparende Verlegung. Leicht im Gewicht, praktisch für Lagerung und Transport. Rollen von 100 cm Ø in Längen von 20 bis 40 m, je nach Dimension. Verkauf durch alle Eisenhandlungen und den Fachhandel der Sanitärbranche.

Hess & Co, Metalle  
Bahnhofstrasse 64, Zürich, Telefon 25 50 97

Luftkanäle

Kupferrohr

**VADINA**

# NEUE BRILLANZ! NEUE KLARSICHT!

DAS NEUE PILKINGTON-FLOAT-GLAS ÜBERTRIFFT KRISTALLGLAS

PILKINGTONS

float  
glas

GLAS

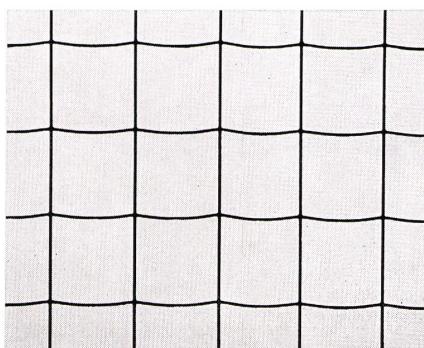
# DIE HEUTE SCHÖNSTE AUSWAHL AN MODERNEM BAUGLAS KOMMT VON PILKINGTON

Float-Glas ist der grösste Fortschritt in der Glasherstellung seit mehr als einem Vierteljahrhundert. Diese revolutionäre Methode der Herstellung eines Glases, welches die besten Eigenschaften von Kristallglas wie von Fensterglas besitzt, wurde durch Pilkington erfunden und entwickelt, die jetzt einen der grössten je gebauten Glasöfen verwendet. Durch das Ziehen eines Glasbandes über geschmolzenes Metall, produziert der Float-Prozess ein Glas mit der verzerrungsfreien Klarsicht von Kristallglas, aber mit bedeutend mehr Brillanz. Float hat Kristallglas überrundet. Für Qualität in der Verglasung führen Sie daher stets Pilkington-Float mit Namen an.

## DRAHTSPIEGELGLAS – KLARE SICHERHEIT

Für klares Licht mit Sicherheit führen Sie Pilkington-Drahtspiegelglas an. Dieses Glas ist absolut klares Kristallglas mit einem Lichtdurchlassfaktor von 80%. Zum Schutz wird ein Drahtnetz, das an allen Schnittpunkten elektrisch verschweisst ist, während der Fabrikation eingezogen.

Das ist das Glas, das Sie für Trennwände und Türfüllungen in öffentlichen Gebäuden, Schulen, Büro- und Ladenlokalen einsetzen sollten, also überall dort, wo gute Sicht mit Schutz notwendig ist.



## DOPPELTER SCHUTZ

Das Drahtnetz macht das Glas nicht stärker, gibt aber die Sicherheit, dass bei Bruch keine gefährlichen Scherben abfallen, da der Draht das Glas zusammenhält. Nur ganz starke Schläge vermögen den eingezogenen Draht zu trennen.

Schutz gegen Feuer ist ein wichtiger Vorteil des Drahtglases. Grosser Hitze ausgesetzt, kann das Glas wohl springen, doch behält der Draht seine Stellung, verhindert so Zuglöcher und hemmt somit die Ausbreitung der Flammen. Drahtglas wurde offiziell als feuerhemmendes Material geprüft und wird zu diesem Zweck von vielen offiziellen Stellen empfohlen. Ein besonderer Vorteil des Pilkington-Sortimentes liegt in der Auswahl, die es dem Gestalter für gleichartigen funktionellen Einsatz bietet. Darum, wo es notwendig ist, Räume zu trennen, kann Licht durch eine grosse Anzahl bemusterter Pilkington-Gläser oder mit «Insulight»-Glasbausteinen geteilt werden. Jedes hat seine besonderen Vorteile – Ihr Glashändler sagt Ihnen, welches sich am besten für Ihren Zweck eignet.

## DER WELT UMFANGREICHSTES SORTIMENT

Im Pilkington-Sortiment finden Sie Gläser für jeden Zweck im modernen Bauen

- Float
- Spiegel
- Tafel
- Ornament
- Draht- und wärmeabsorbierendes Glas
- «Vitrolite»-Wandbekleidungsglas
- «Armourplate»- und «Armourcast»-Türen
- Farbiges Fassadenbekleidungsglas
- Dachkuppeln
- Glasbausteine
- «Insulight»-Doppelverglasung
- Spiegelfreies Glas
- Glasjalousien

### Verlangen Sie Unterlagen

Senden Sie diesen Bon an Pilkington Brothers Limited, Dept. 25, St. Helens, Lancashire – England. Sie erhalten gratis Prospekte und Unterlagen über jedes gewünschte Pilkington-Glas.



### Gewünscht wird Auskunft über

Name: \_\_\_\_\_

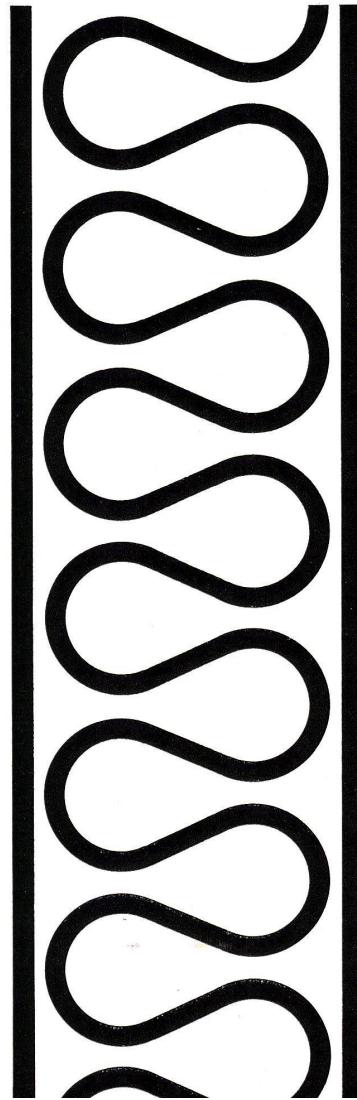
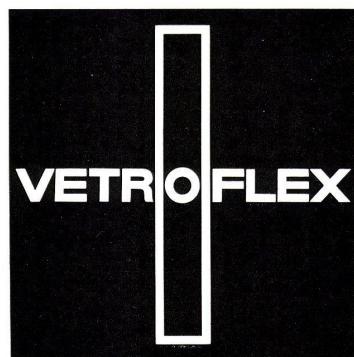
Adresse: \_\_\_\_\_



**PILKINGTON** BROTHERS LIMITED  
ST. HELENS, LANCASHIRE, ENGLAND

**DER GRÖSSTE NAME IN DER GLASWELT**



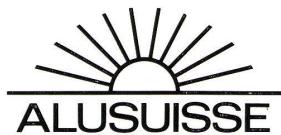


## **eingebaute Behaglichkeit**

Angenehme Raumtemperatur  
und lärmfreies Wohnen durch  
VETROFLEX – das ist die  
Grundlage echten Komforts

**GLASFASERN AG**

Verkaufsbüro Zürich  
Nüscherstr. 30 Tel. 051/271715



Die Möglichkeit ALUSUISSE-Legierungen durch Strangpressen auf wirtschaftliche Weise zu Profilen verschiedenartigster Querschnitte zu verformen, hat dem Aluminium eine weite Verbreitung im Metallbau gebracht. ALUSUISSE-Spezialprofile erlauben vollkommene konstruktive Lösungen, einwandfreie ästhetische Formen und Ersparnisse an Material und Bearbeitungskosten. Für Türen, Schaufenster, Vitrinen, Zwischenwände und anderes mehr haben wir interessante Profilserien entwickelt.

Aluminium ist wetterbeständig, leicht zu verarbeiten und wirtschaftlich in seiner Anwendung.

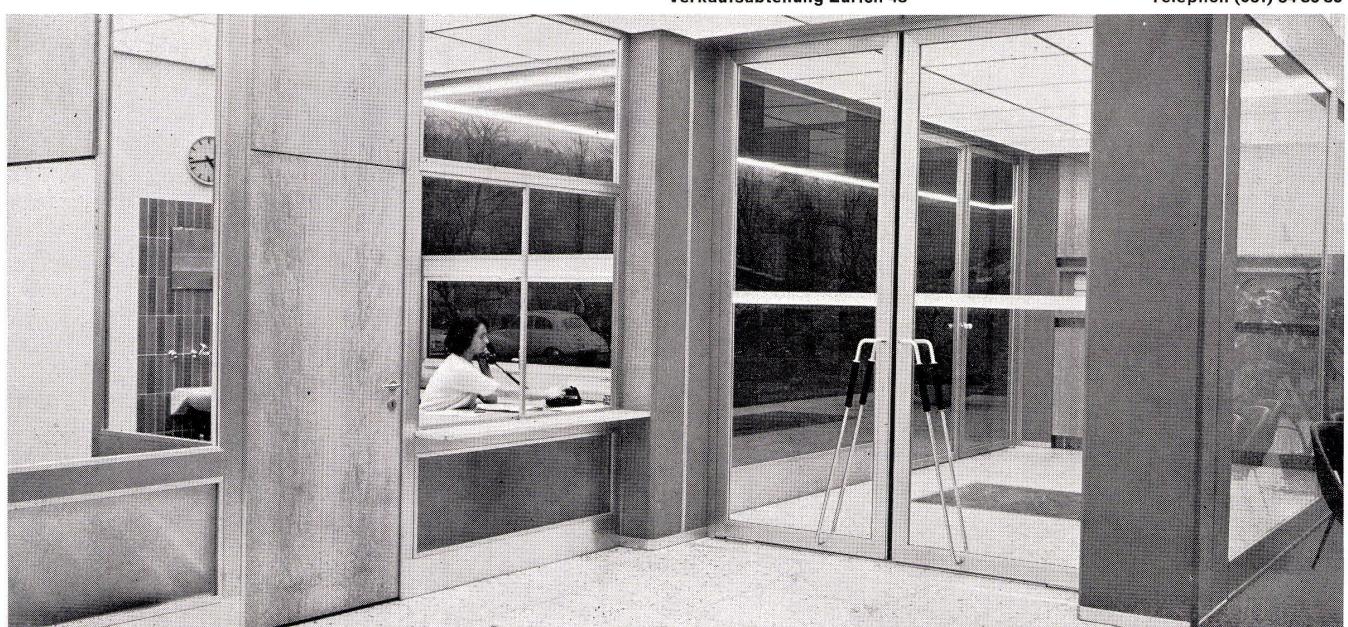
Verlangen Sie die ALUSUISSE-Publikationen und die Beratung unserer Spezialisten.

## ALUMINIUM IN DER ARCHITEKTUR

SCHWEIZERISCHE ALUMINIUM AG

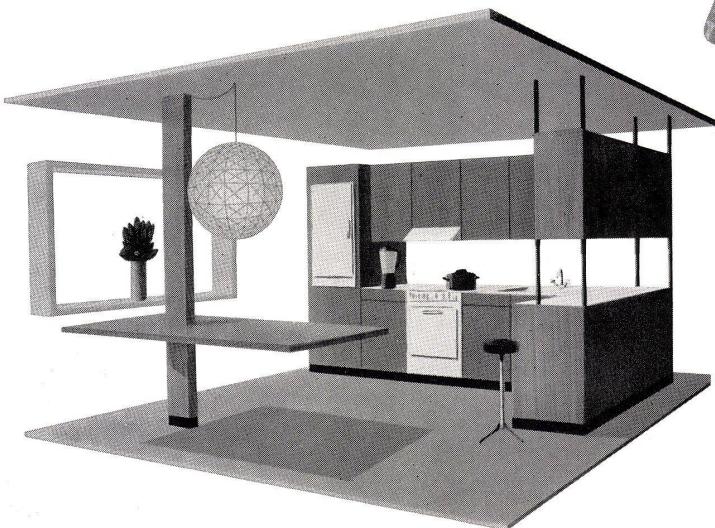
Verkaufsabteilung Zürich 48

Telephon (051) 54 80 80





# Die Entscheidung heißt: **Hornit**



Warum fällt die Entscheidung so oft (und immer mehr) auf die Hornit-Schichtstoffplatte? Weil sie universell zu beanspruchen und besonders widerstandsfähig ist? Weil sie das Idealmaß von 300 cm x 130 cm hat? Weil

die Dekore besonders geschmackvoll und modern sind? Weil man mit Hornit Möbel für hohe Ansprüche bauen kann? Weil die Qualität bei jeder Lieferung gleich bleibend gut ist?

Es ist ganz einfach:

**Die  
Schichtstoffplatte  
mit vielen Vorzügen  
ist**

# **Hornit**

aus dem Hause

## **Hornitex**

GEBR. KÜNNEMEYER, KUNSTSTOFFPLATTENWERK, HORN/LIPPE

Generalvertretung für die Schweiz: Emil Keller, Hornitex, Bischofszell TG



62/14 AS

# Der Bodenbelag der guten Laune



Vor Jahren hätte ein solcher Angriff die Mutti in Panikstimmung versetzt. Heute kann sie getrost lachen und den Kindern ihr Vergnügen gönnen. SUCOFLOR-Plastic-Bodenbelag im Badzimmer, in Küche, Kinderzimmer, Korridor und Treppenhaus hat dieses Problem beseitigt. Schmutz, Wasser, ja selbst Fett und Öl können ihm nicht schaden. Nur mit dem Feglappen aufputzen und schon ist die Ordnung wieder hergestellt.

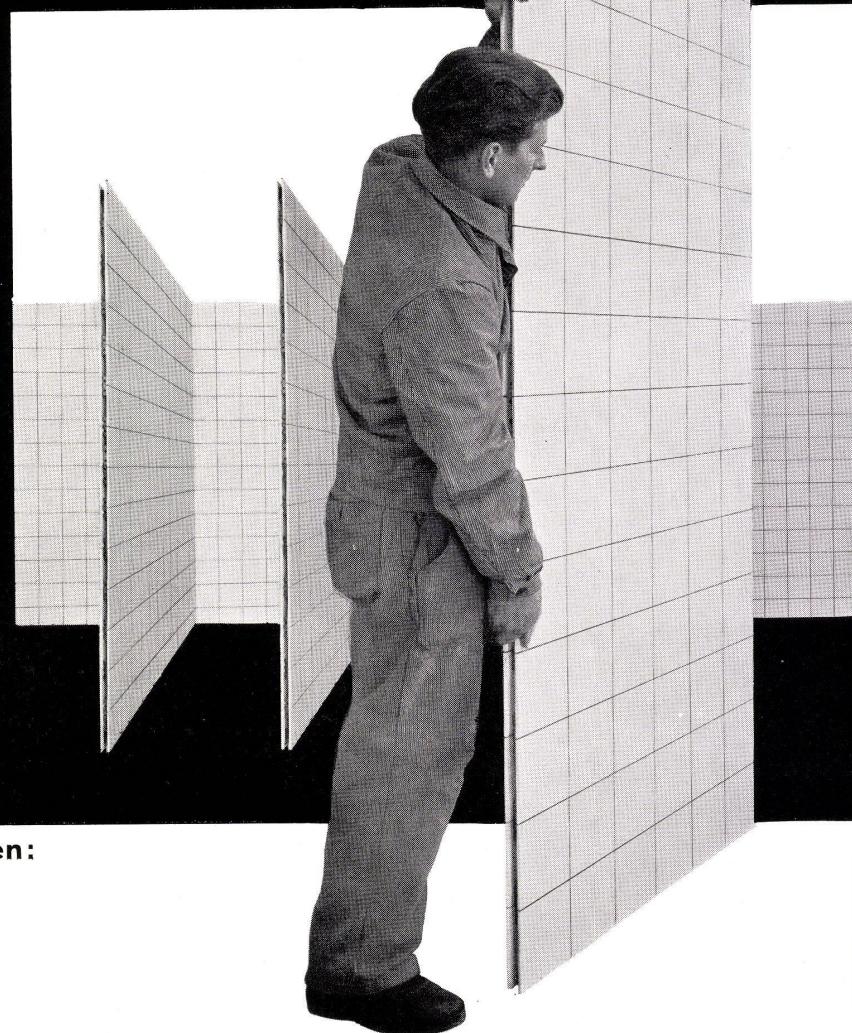
SUCOFLOR-Plastic-Bodenbelag, besonders aber die neue Qualität SOCOFLOR-elastic, bietet Ihnen nebst der leichten und einfachen Reinigung noch viele andere Vorteile. Die korkhaltige Unterschicht wirkt wärme- und schallisoliend, so daß Sie die Bodenbeläge sogar barfuß begehen können.

SUCOFLOR wird in 24 verschiedenen Farben hergestellt. Diese ermöglichen es Ihnen, jedem Raum seine besondere Atmosphäre zu verleihen.

# SUCOFLOR

der erste Plastik-Bodenbelag der Schweiz, ist ein Produkt der Firma Suhner + Co. AG, Kabel-, Kautschuk-, Kunststoff-Werke, Herisau

# Laufen



**Wir fabrizieren:**

## **Sanitäre Apparate**

aus Sanitärporzellan und Feuerstein

## **Glasierte Steingut-Wandplatten**

weiss, crème und farbig

## **Steinzeug-Bodenplatten**

## **Steinzeug-Mosaik**

## **Ziegel und Backsteine**

## **Elektroporzellan**

Waprotect ist die Bezeichnung für vorgefertigte Wände aus keramischen Wandplatten. Die rationelle Planung von Zwischenwänden beginnt mit Waprotect. Dieses System ermöglicht entscheidende Raum- und Zeiteinsparungen auf dem Bau. Waprotect aus Laufener Wandplatten wird elementweise auf dem Bau versetzt, ausgegossen und in der herkömmlichen Art verfugt.

Die Dicke der Elemente beträgt nur ca. 32 mm, die Maximalgrösse ca. 215 x 107 cm. Ein ausgeklügeltes System von Kreuz-, Eck- und Stirnverbindungen fügt Element an Element und garantiert einwandfreie Anschlüsse.

Wir machen Ihnen gerne nähere Angaben.

Kreuzverbindung

Stirnverbindung

Eckverbindung



**AG für Keramische Industrie Laufen  
Tonwarenfabrik Laufen AG**

## Stahlblechtüren ein- und doppelwandig

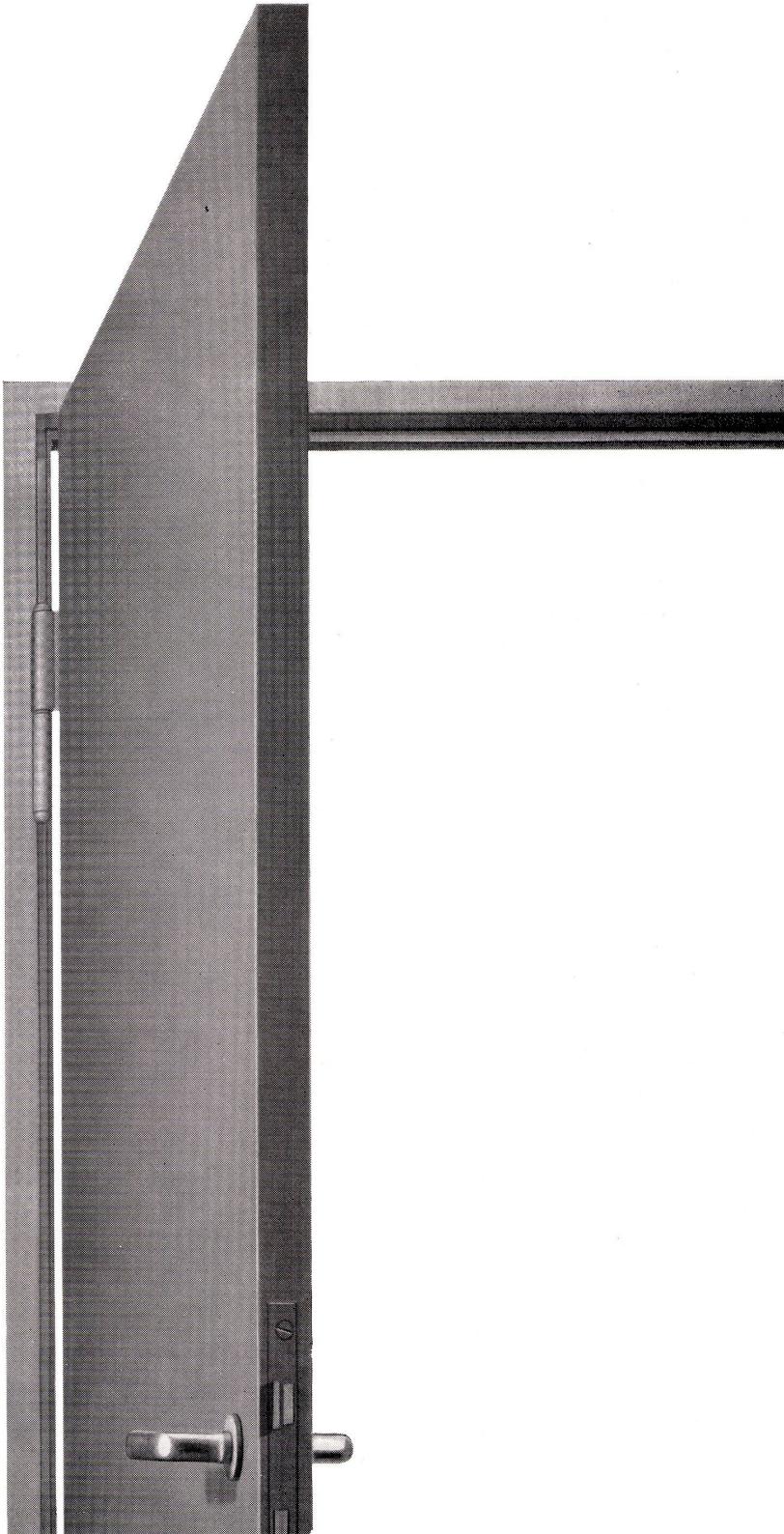
Eine Türe, die dauernd stark beansprucht wird,— eine Türe für Fabriken und Bürogebäude, für Spitäler und Schulhäuser? Eine Türe aus Stahlblech ist hier das richtige, eine Türe norm® der Metallbau AG Zürich.

Näheres erfahren Sie direkt durch uns oder durch unsere Vertretungen in Basel, Bellinzona, Bern, Genf, Lausanne, Luzern, St. Gallen, Wädenswil und Zürich.

Metallbau AG

Zürich

Anemonenstrasse 40  
Zürich 9/47  
051/52 13 00



# zeitgemäß bauen

bauen mit

# GRIESSER



Aadorf  
052 4 71 11  
Basel  
061 34 63 61  
Bern  
031 2 26 41

Genf  
022 33 82 01

Lausanne  
021 26 18 40  
Lugano  
091 3 44 31  
Luzern  
041 2 72 41

St.Gallen  
071 23 14 70

Zürich  
051 23 73 90

Solomatic Raff- und Rollstoren  
Alucolor Aluminium-Rolladen  
Holz- und Stahlrolladen

Jalousieladen

Stoffrouleaux  
Sonnenstoren  
Verdunkelungsanlagen

Roll- und Scherengitter

Kipp- und Schwenktore  
Andere Torkonstruktionen  
Trennwände Holoplast